



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-12-17-R108.1

Date : 26 septembre 2016

Original : FRANÇAIS
Anglais

LE JUGE UNIQUE

Devant : M^{me} le Juge Graciela Susana Gatti Santana

Assistée de : M. John Hocking, Greffier

Ordonnance rendue le : 26 septembre 2016

LE PROCUREUR

c.

GÉRARD NTAKIRUTIMANA

DOCUMENT PUBLIC

ORDONNANCE AUX FINS DU DÉPÔT D'OBSERVATIONS

Le Bureau du Procureur

M. Serge Brammertz
M. Richard Karegyesa

Le Conseil de Gérard Ntakirutimana

M. Vincent Courcelle-Labrousse

**Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
04/10/2016 13:54**

Thwairipo

NOUS, GRACIELA SUSANA GATTI SANTANA, juge du Mécanisme international appelé à exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux (le « Mécanisme ») et juge unique en l'espèce¹,

VU l'Ordonnance portant désignation d'un *amicus curiae* chargé d'enquêter sur un faux témoignage, rendue le 13 juin 2016 (l'« Ordonnance du 13 juin 2016 »), dans laquelle nous avons ordonné au Greffier de désigner un *amicus curiae* chargé d'enquêter sur des allégations de faux témoignage dans l'affaire *Ntakirutimana*²,

ATTENDU que le Greffier n'a pas encore rendu de décision portant désignation d'un *amicus curiae* en exécution de l'Ordonnance du 13 juin 2016,

ATTENDU qu'il conviendrait que le Greffier dépose des observations en vertu de l'article 31 B) du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme (le « Règlement ») pour expliquer où en est la désignation d'un *amicus curiae*,

PAR CES MOTIFS,

PRIONS le Greffier de déposer dans un délai de 14 jours à compter de la présente ordonnance des observations au sujet de la désignation d'un *amicus curiae* en exécution de l'Ordonnance du 13 juin 2016.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 26 septembre 2016
La Haye (Pays-Bas)

Le juge unique

/signé/

Graciela Susana Gatti Santana

[Sceau du Mécanisme]



¹ Ordonnance portant désignation d'un juge unique, 11 mars 2016, p. 1.

² Ordonnance du 13 juin 2016, p. 3.



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry		
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
Original Submitting Party	<input checked="" type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input type="checkbox"/> Other
Case Name	NTAKIRUTIMANA	Case Number	MICT-12-17-R108.1 No. of Pages 2
Original Document No.	MICT-12-17-0077	Translation Reference No.	REG48387
Date of Original	26/09/2016	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	04/10/2016	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of original document	Order for Submissions		
Title of translation	Ordonnance aux fins du dépôt d'observations		
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :	
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Notice of Appeal
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org